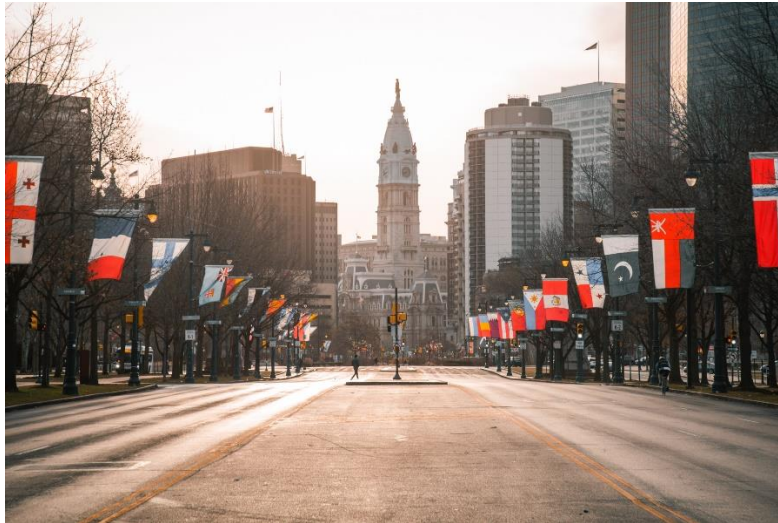


## Tình trạng công dân và tiếp cận dịch vụ y tế trong dịch COVID-19. Những điều cần biết.



Trước tình hình đại dịch COVID-19 đang bùng phát mạnh mẽ, điều quan trọng cần nhớ là COVID-19 ảnh hưởng đến mọi cư dân Philadelphia. Loại vi-rút này không phân biệt quốc tịch hoặc tình trạng nhập cư. Mọi người cần tìm kiếm dịch vụ chăm sóc y tế khi cần thiết.

Nếu quý vị là người nhập cư hoặc tị nạn, quý vị phải đối mặt với nhiều thách thức khác nhau khi tiếp cận dịch vụ chăm sóc y tế. Tuy nhiên, quý vị có quyền được chăm sóc y tế bất kể tình trạng nhập cư hoặc khả năng nói tiếng Anh của quý vị. Luật liên bang bảo vệ thông tin cá nhân của quý vị, và quý vị có thể yêu cầu cung cấp thông dịch viên tại các phòng khám y tế và bệnh viện. Thông tin dưới đây đề cập đến những mối quan tâm phổ biến khiến mọi người không tìm kiếm trợ giúp về y tế khi họ cần.

### **Tôi có bị từ chối chăm sóc y tế nếu tôi không phải là công dân Hoa Kỳ không?**

**Không.** Thành phố Philadelphia là một thành phố cởi mở. Các cơ quan của thành phố như [Trung tâm Y tế Thành phố Philadelphia](#) đều đón tiếp tất cả mọi người, bất kể tư cách công dân của họ. Các địa điểm xét nghiệm COVID-19 cũng chấp nhận [PHL City ID](#), thẻ căn cước có ảnh an toàn cấp cho cư dân Philadelphia có thể gặp khó khăn trong quá trình xin cấp các loại giấy tờ căn cước chính thức khác.

Khi được chăm sóc, bệnh viện hoặc bác sĩ có thể yêu cầu giấy tờ tùy thân có ảnh. Điều này là để đảm bảo rằng người được chăm sóc hoặc toa thuốc là của đúng người mà họ đang điều trị. Nếu quý vị không có giấy tờ tùy thân có ảnh, quý vị có thể nói, “Tôi đang cần chăm sóc y tế nhưng không có giấy tờ tùy thân có ảnh.”

Ngay cả khi quý vị không phải là công dân Hoa Kỳ hoặc không có bảo hiểm y tế, quý vị vẫn có thể được chăm sóc y tế. Thành phố Philadelphia sẽ hỗ trợ quý vị.

## **Nếu tôi cần được chăm sóc y tế, thông tin cá nhân của tôi có an toàn không?**

**Có.** Luật liên bang cấm các đơn vị cung cấp dịch vụ y tế chia sẻ thông tin bệnh nhân khi chưa có sự đồng ý của bệnh nhân. Một đơn vị cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế có thể hỏi về tình trạng nhập cư của quý vị nếu quý vị nộp đơn xin cấp bảo hiểm y tế. Tuy nhiên, pháp luật không yêu cầu bác sĩ phải báo cáo tình trạng công dân của bệnh nhân cho các cơ quan nhập cư liên bang. Quý vị cũng có thể nói, “Tôi không đủ điều kiện để nhận bảo hiểm y tế và không muốn nộp đơn.”

Các đối tác cấp quốc gia sẽ cung cấp thêm thông tin về [quyền của quý vị khi quý vị đi khám bác sĩ](#). Thông tin hiện có nhiều [ngôn ngữ khác nhau](#). Hãy nhớ rằng: Các bác sĩ sẽ điều trị cho quý vị dù quý vị có bảo hiểm, tiền bạc hoặc giấy tờ nhập cư hay không.

## **Tôi có thể xin thông dịch viên cho ngôn ngữ của tôi nếu tôi muốn được chăm sóc y tế tại Thành phố Philadelphia không?**

**Có.** các Trung tâm Y tế của Thành phố Philadelphia sẽ chăm sóc cho tất cả mọi người, ngay cả khi quý vị không nói tiếng Anh. Chúng tôi có cung cấp dịch vụ thông dịch và biên dịch. Quý vị sẽ không bị từ chối chăm sóc vì quý vị không nói được tiếng Anh.

## **Tôi có thể yêu cầu thông dịch viên cho ngôn ngữ của tôi nếu tôi đến chăm sóc y tế tại các cơ sở y tế không phải là các Trung tâm Y tế của Thành phố Philadelphia không?**

**Có.** Mọi người đều có quyền được chăm sóc y tế bằng ngôn ngữ mà họ có thể hiểu được. Đề mục VI của Đạo luật Dân quyền năm 1964 (Đề mục VI) là một đạo luật liên bang bảo vệ con người không bị phân biệt đối xử về chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia của họ đối với các chương trình và hoạt động sử dụng hỗ trợ tài chính từ chính phủ liên bang. Nếu quý vị đủ điều kiện tham gia chương trình Medicaid hoặc sử dụng dịch vụ của các cơ quan y tế hoặc dịch vụ con người sử dụng ngân sách của liên bang, các thực thể đó cũng sẽ [không thể từ chối cho phép quý vị tham gia các chương trình hoặc hoạt động của họ vì chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia của quý vị được](#). Điều này bao gồm việc thực hiện các biện pháp hợp lý để đảm bảo những người có trình độ tiếng Anh hạn chế (LEP) có thể tham gia hiệu quả vào các chương trình hoặc hoạt động.

Nếu quý vị cảm thấy rằng bệnh viện hoặc phòng khám không thực hiện các biện pháp hợp lý để đảm bảo sự tham gia của quý vị hoặc người quen của quý vị, quý vị có thể [nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử](#) với Phòng Dân quyền (OCR) của Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ.

## **Còn phúc lợi công cộng (public charge) thì sao? Liệu việc xét nghiệm hoặc điều trị COVID-19 có làm ảnh hưởng đến khả năng nộp đơn xin cấp thẻ xanh hoặc quốc tịch của tôi không?**

**Không.** [USCIS thông báo rằng các quy định về phúc lợi công cộng sẽ không áp dụng cho những](#)

[người phải xét nghiệm COVID-19](#). Các phúc lợi công cộng bao gồm sử dụng dịch vụ chăm sóc y tế thông qua Medicaid, các dịch vụ chăm sóc y tế được giảm giá khác và các phòng khám địa phương.

USCIS còn tuyên bố rằng các chế độ của [bảo hiểm thất nghiệp](#) sẽ KHÔNG được tính vào các phúc lợi công cộng. Trợ cấp thất nghiệp là chế độ bảo hiểm quan trọng đối với những người bị ảnh hưởng bởi COVID-19. Vui lòng [đăng ký tham gia](#) nếu quý vị cần.

Các đối tác của chúng tôi tại [Dịch vụ Pháp lý Cộng đồng](#) sẽ cung cấp thêm thông tin về phúc lợi công cộng, lợi ích công cộng và COVID-19.

### **Tôi phải sử dụng dịch vụ chăm sóc ban đầu hoặc dịch vụ chăm sóc khẩn cấp khác như thế nào trong dịch COVID-19 để vẫn đảm bảo tuân thủ quy định về giãn cách xã hội?**

Hệ thống chăm sóc sức khỏe phục vụ cho mọi người có nhu cầu! Các Trung tâm Y tế của Thành phố và [Trung tâm Y tế Đạt chuẩn Liên bang \(FQHC\)](#) vẫn hoạt động và đón tiếp bệnh nhân. Nếu có thể, quý vị hãy gọi điện trước khi đến vì đây không phải là lúc mà quý vị muốn phải mất thời gian chờ đợi không cần thiết cùng những người khác (cũng có thể đang ốm). Tuy nhiên, quý vị vẫn nên tìm đến dịch vụ chăm sóc khi cần thiết nếu gặp vấn đề về sức khỏe. Đối với các trường hợp nguy hiểm đến tính mạng hãy gọi 911 hoặc đến phòng cấp cứu

### **Làm thế nào để xét nghiệm COVID-19 ở Philadelphia?**

Sở Y tế Công cộng Philadelphia khuyến cáo rằng những người đang gặp các triệu chứng của COVID-19, như sốt, ho khan, hoặc khó thở nên đi xét nghiệm vi-rút. Nếu quý vị đang bị khó thở hoặc cần chăm sóc ngay lập tức, hãy gọi 911.

Nếu quý vị nghĩ rằng mình cần được xét nghiệm COVID-19, hãy liên hệ với đơn vị cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế thường xuyên của quý vị hoặc hệ thống bệnh viện nơi quý vị được chăm sóc y tế lần cuối. Hãy gọi trước cho họ để họ kịp chuẩn bị trước nếu quý vị phải vào văn phòng.

Nếu quý vị không thể làm xét nghiệm tại đơn vị cung cấp dịch vụ chăm sóc thường xuyên của quý vị, Thành phố Philadelphia vừa mở cửa một địa điểm xét nghiệm trong nhà tại Center City. Đối tượng được xét nghiệm là người có triệu chứng, người trên 50 tuổi, nhân viên y tế hoặc người làm việc trong môi trường có đông người, bao gồm trung tâm bảo trợ người vô gia cư và nhà tù. Những người đáp ứng các tiêu chí để được xét nghiệm và cần được xét nghiệm có thể gọi theo số 267-491-5870 để đặt lịch hẹn. Thông tin chi tiết về xét nghiệm có sẵn [tại đây](#).

Thông tin bổ sung và hướng dẫn về COVID-19 có sẵn bằng nhiều ngôn ngữ trực tuyến tại [trang tài nguyên đa ngôn ngữ về COVID-19](#), bằng cách gọi điện cho Đường dây hỗ trợ khu vực Greater Philadelphia theo số điện thoại 1-800-722-7112 hoặc 311 và yêu cầu trợ giúp bằng ngôn ngữ quý vị cần.